-----Introduction-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/8/8c/Z1-Introduction.ogg/revision/latest?cb=20150309180858

Guten Morgen. 僕の名前はレーベレヒト・マース。レーベでいいよ、うん。

Good morning. I'm Leberecht Maass. Lebe is fine, yep.

-----Library-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/4/4c/Z1-Library.ogg/revision/latest?cb=20150309180903

ドイツ生まれの駆逐艦、その本格的な大型駆逐艦の一番艦だよ。高温高圧缶や機関部のシフト配置など、技術の国ならではの設計になっているんだ。あまり外洋での艦隊戦は得意じゃないけど…頑張るよ!

The German-born destroyer, the first genuine large-type.This shifted high temperature, high pressure engine, it could only have been designed in the country of technical skills!I'm not so great at open-sea warfare though... I'll do my best!

-----Secretary 1-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/18/Z1-Secretary\_1.ogg/revision/latest?cb=20150309181015

ん、何かな?僕はボイラーの整備をしたいんだけど

Nn, what is it? My boiler needs servicing...

-----Secretary 2-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/ed/Z1-Secretary\_2.ogg/revision/latest?cb=20150309181020

Einen schönen Tag.

Have a nice day.

-----Secretary 3-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/6/6a/Z1-Secretary\_3.ogg/revision/latest?cb=20150309181026

提督、何かな?それがこの国での挨拶なのかな。慣れるまで大変そうだ。

Admiral, what is it? Is this one of this country's greetings? It's going to be difficult until I'm used to it.

-----Idle-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/5/52/Z1-Idle.ogg/revision/latest?cb=20150309181032

あ、いや。退屈してるわけじゃないんだ、大丈夫だよ

Ah, It's not that I'm bored, I'm just fine, yep.

-----Secretary Married-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/29/Z1-Secretary\_Married.ogg/revision/latest?cb=20150309181037

提督、いつも頑張ってるんだね。でも、無理はしないで。僕もいっしょだから。

Admiral, you're always working so hard, aren't you. But, you shouldn't push yourself so much. I'll work with you.

-----Wedding-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/c7/Z1-Wedding.ogg/revision/latest?cb=20150309181042

提督、なんで、そんなに真面目な顔をしてるの?…え?何この箱は…そ、そう。Danke.

Admiral, why the serious face? Eh? What's this box... O-oh. Thank you.

-----Looking At Scores-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/23/Z1-Looking\_At\_Scores.ogg/revision/latest?cb=20150309181047

報告を見るんだね。分析は大事だ。

Looking at the report? Analysis is important.

-----Joining A Fleet-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/d/dc/Z1-Joining\_A\_Fleet.ogg/revision/latest?cb=20150309181052

駆逐艦、レーベレヒト・マース。出撃するよ。

Destroyer, Leberecht Maass. Sortieing.

-----Equipment 1-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/9/98/Z1-Equipment\_1.ogg/revision/latest?cb=20150309181058

Danke, gut!

Good, thanks!

-----Equipment 2-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/a/a9/Z1-Equipment\_2.ogg/revision/latest?cb=20150309181102

Danke!

Thanks!

-----Equipment 3-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/9/9e/Z1-Equipment\_3.ogg/revision/latest?cb=20150309181109

良いね

Nice

-----Supply-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/4/4f/Z1-Supply.ogg/revision/latest?cb=20150309181115

Danke。助かるよ

Thanks for the help.

-----Docking Minor-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/33/Z1-Docking\_Minor.ogg/revision/latest?cb=20150309181120

やられちゃった。修理しないと

Ah, they got me. I've gotta get fixed.

-----Docking Major-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/c8/Z1-Docking\_Major.ogg/revision/latest?cb=20150309181127

Gute Nacht.

Good night.

-----Docking Complete-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/2/24/Z1-Docking\_Complete.ogg/revision/latest?cb=20150322014750

提督、仲間の修理が完了したよ

Admiral, a comrade's repairs have been completed.

-----Construction-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/f0/Z1-Construction.ogg/revision/latest?cb=20150309181134

提督、新しい仲間が来たみたいだ

Admiral, looks like a new comrade is here.

-----Returning From Sortie-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/0b/Z1-Returning\_From\_Sortie.ogg/revision/latest?cb=20150309181139

作戦終了、だね

Operation complete, yeah?

-----Starting A Sortie-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/1e/Z1-Starting\_A\_Sortie.ogg/revision/latest?cb=20150309181144

通商破壊じゃなくて、艦隊決戦?…や、やれるさ!

Not commerce raiding, but a fleet battle?... I- I can do it!

-----Battle Start-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/7/78/Z1-Battle\_Start.ogg/revision/latest?cb=20150309181150

艦隊戦か、良し行こう

Fleet battle, huh... Okay, here I go!

-----Attack-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/ee/Z1-Attack.ogg/revision/latest?cb=20150309181156

敵艦発見、攻撃開始

Enemy ship spotted, beginning attack

-----Night Battle-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/c0/Z1-Night\_Battle.ogg/revision/latest?cb=20150309181202

夜戦か、行ってみる

Night battle huh, I'll give it a shot

-----Night Attack-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/7/70/Z1-Night\_Attack.ogg/revision/latest?cb=20150309181207

Feuer!

Fire!

-----MVP-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/07/Z1-MVP.ogg/revision/latest?cb=20150309181212

僕が一番活躍したの?そうか…良かった、うん

I did the best? Oh... that's great, yep.

-----Minor Damage 1-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/9/99/Z1-Minor\_Damage\_1.ogg/revision/latest?cb=20150402222759

や、やられたっ

I got hit~

-----Minor Damage 2-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/e6/Z1-Minor\_Damage\_2.ogg/revision/latest?cb=20150402222754

うあっ!

Whoa!

-----Major Damage-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/e4/Z1-Major\_Damage.ogg/revision/latest?cb=20150309181228

機関部は大丈夫、まだ航行できる

The engine room is alright, I can still sail forth.

-----Sunk-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/7/74/Z1-Sunk.ogg/revision/latest?cb=20150309181233

僕もまた、沈むのか。でも、今度は…艦隊戦だから

I'm sinking, once again, huh. But, this time... it was in a real battle...

-----00:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/5/5f/Z1-00.ogg/revision/latest?cb=20150322013433

零時。新しい一日だね

Midnight. It's a new day, yeah?

-----01:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/8/85/Z1-01.ogg/revision/latest?cb=20150322013444

一時。そろそろ眠いかな

1 o'clock. Getting sleepy by now.

-----02:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/8/89/Z1-02.ogg/revision/latest?cb=20150322013453

二時。マックスはちゃんとやってるかな

2 o'clock. I wonder if Max is still going?

-----03:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/a/a2/Z1-03.ogg/revision/latest?cb=20150322013500

三時。んぁ・・・提督は眠くないの?そうなんだ、凄いね

3 o'clock. Ngh... Admiral, aren't you tired? Wow, that's impressive.

-----04:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/5/5f/Z1-04.ogg/revision/latest?cb=20150322013508

四時。そろそろ朝に成るね

4 o'clock. Morning's almost here.

-----05:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/10/Z1-05.ogg/revision/latest?cb=20150322013515

五時。朝だね、新しい任務をこなしてゆこう

5 o'clock. It's morning, some new missions have come.

-----06:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/19/Z1-06.ogg/revision/latest?cb=20150322013522

Guten Morgen. 六時。提督、おはようございます

Good morning. 6 o'clock. Admiral, good day to you.

-----07:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/9/95/Z1-07.ogg/revision/latest?cb=20150322013530

七時。朝食の時間だね、僕が用意するね

7 o'clock. Breakfast time, yeah? I'll go and get it started.

-----08:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/3f/Z1-08.ogg/revision/latest?cb=20150322013537

八時。提督、ニュルンベルガーソーセージはどうでした?美味しかった?

8 o'clock. Admiral, how's the Nürnberger Rostbratwurst? Was it tasty?

-----09:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/c/cb/Z1-09.ogg/revision/latest?cb=20150322013544

九時。そろそろ本格活動だね

9 o'clock. Almost time for serious action, yeah?

-----10:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/3/3e/Z1-10.ogg/revision/latest?cb=20150322013554

十時。そろそろ出撃だね。でも、機雷には気を付けないと

10 o'clock. About time to sortie. But, I've gotta be careful of mines.

-----11:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/6/6a/Z1-11.ogg/revision/latest?cb=20150322013600

十一時。漁船と敵艦は間違えないよ、うん。もちろん

11 o'clock. I won't confuse fishing boats and enemy vessels, yep. Naturally.

-----12:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/a/a9/Z1-12.ogg/revision/latest?cb=20150322013609

十二時。お昼です。お昼は何が良いかな、提督

12 o'clock. Lunch time. What would be good for lunch, Admiral?

-----13:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/e/ec/Z1-13.ogg/revision/latest?cb=20150322013617

十三時です。マックスは無事にやってるかな、ちょっと心配

It's 13 o'clock. I wonder if Max is okay, I'm a bit worried.

-----14:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/f/fb/Z1-14.ogg/revision/latest?cb=20150322013625

十四時です。演習も大事だよね、北海でも演習したよ、うん

It's 14 o'clock. Practice is important, even in the North Sea, yep.

-----15:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/9/9f/Z1-15.ogg/revision/latest?cb=20150322013633

十五時。凌波性の話・・・うーん、どうなんだろう

15 o'clock. Talking about seaworthiness...nah, I'm just wondering...

-----16:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/5/5c/Z1-16.ogg/revision/latest?cb=20150322013643

十六時。大丈夫、やれてるよ

16 o'clock. It's okay, I can do it.

-----17:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/b/b9/Z1-17.ogg/revision/latest?cb=20150322013711

十七時。少し暗くなってきたね、うん

17 o'clock. It's getting a little dark, yep.

-----18:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/7/77/Z1-18.ogg/revision/latest?cb=20150322013723

十八時。夕食は何にしましょう

18 o'clock. What shall we do for dinner?

-----19:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/a/ac/Z1-19.ogg/revision/latest?cb=20150322013731

ザワークラウトにアイスバイン、どう?提督、美味しい?あ、十九時です

The Sauerkraut and Eisbein, how is it? Admiral, is it tasty? Ah, 19 o'clock.

-----20:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/0/07/Z1-20.ogg/revision/latest?cb=20150322013737

二十時。お腹一杯になったね、うん

20 o'clock. I'm all full, yep.

-----21:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/b/b7/Z1-21.ogg/revision/latest?cb=20150322013748

二十一時。そろそろ夜戦時間だね。僕あんまり得意じゃないな

21 o'clock. About time for night battles, yeah? I'm not so great at those.

-----22:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/1/15/Z1-22.ogg/revision/latest?cb=20150322013758

二十二時。凄いね、ここのみんなは本当に夜戦が好きなんだね、びっくりだ

22 o'clock. It's amazing, everybody here just loves night battles, I'm surprised.

-----23:00-----

https://vignette.wikia.nocookie.net/kancolle/images/5/5d/Z1-23.ogg/revision/latest?cb=20150322013805

二十三時。提督、今日もお疲れだったね、また明日もガンバろ

23 o'clock. Admiral, thanks for everything today. Let's do our best tomorrow too!